

# Numerical part of speech encoding in Corpus Gysseling and Corpus Van Reenen-Mulder

Instituut voor de Nederlandse Taal, juli 2020.

## Table of Contents

• General information	1
• Overview for every part of speech in the <i>Corpus Gysseling</i>	2
• Overview of all codes in the <i>Corpus Gysseling</i> and the <i>Corpus Van Reenen-Mulder</i>	7

## General information

The *Corpus Gysseling* has been enriched with a morphological code consisting of three digits, the so-called 'numerical part of speech code'. The same tagset has also been used in the *Corpus Van Reenen-Mulder* of fourteenth century Dutch (CRM).<sup>1</sup> The corpus was annotated semi-automatically and then manually verified.

The first digit indicates the main part of speech. An exception to this is the number 9, which indicates either the cases where the main part of speech is unclear (followed by either 0 or 9) or the interjections (followed by 1). For the codes starting with 1-8, the second digit, indicates features such as number, finiteness and type. The third digit indicates the ending of a word, except for personal and reflexive/reciprocal pronouns, where the person and number is encoded instead.

Codes are linked to words and not to tokens (a string of characters separated by spaces and possibly punctuation). When a token consists of multiple words, it will receive multiple encodings and if multiple tokens constitute a single word, the tokens together get a single code. This is explained in some more detail below:

- When a word consists of more than one token, the tokens receive one part of speech code and lemma. An example is “*ambachts man*” with code 000 and lemma AMBACHTSMAN ‘craftsman’. The same is done for words that occur discontinuously. An example is “*daer ... af*” with code 620 and lemma DAARAF ‘from there’.
- It is also possible that a token can consist of more than one word. In these cases the token receives multiple codes and lemmata. An example is “*dewangelie*” with codes 470 and lemma HET and 000 and lemma EVANGELIE ‘the Gospel’.

---

<sup>1</sup> Cf. ([http://adelheid.ruhosting.nl/download/Adelheid1\\_TagsetManual.pdf](http://adelheid.ruhosting.nl/download/Adelheid1_TagsetManual.pdf)). The tagset of CRM has been described by Rem and Van Halteren.

## Overview for every part of speech in the *Corpus Gysseling*

Below is an overview for every part of speech. The first column contains the information about attributes, the second column the information about the values for each of the attributes and the third column the codes belonging to each attribute. The second row contains the information about the first number of the three-part numerical code, the third row the information about the second number and the fourth (and for pronouns also the fifth) row information about the last number.

### NOUNS (code 0\*\*)

Attribute	Value	Code
1. PoS	Noun	0
2. Type	Common noun singular	0
	Common noun plural	1
	Proper noun	2
	Problem	9
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

### ADJECTIVES (code 1\*\*)

Attribute	Value	Code
1. PoS	Adjective	1
2. Type	Singular	0
	Plural	1
	Problem	9
3. Ending*	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

\*Number has been encoded based on the context of the adjective.

### VERBS (code 2\*\*)

Attribute	Value	Code
1. PoS	Verb	2

2. Type	Finite verb present tense main verb	0
	Finite verb present tense copular or auxiliary verb	1
	Finite verb past tense main verb	2
	Finite verb past tense copular or auxiliary verb	3
	Imperative	4
	Infinitive main verb	5
	Infinitive copular or auxiliary verb	6
	Participle main verb	7
	Participle copular or auxiliary verb	8
	Problem	9
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

### NUMERALS (code 3\*\*)

Attribute	Value	Code
1. PoS	Numeral	3
2. Type	Cardinal numeral	0
	Ordinal numeral	1
	Indefinite numeral	2
	Problem	9
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

### PRONOUNS (code 4\*\*)

This category contains the pronouns, determiners and articles. Most codes get an ending. An exception is made for the personal and reflexive/reciprocal pronouns (codes 40\* and 46\*), which have person and number for the third number instead.

Attribute	Value	Code
1. PoS	Pronouns, determiners and articles	4
2. Type	Personal pronoun	0
	Demonstrative pronoun	1

	Relative pronoun	2
	Interrogative pronoun	3
	Indefinite pronoun	4
	Possessive pronoun	5
	Reflexive and reciprocal pronoun	6
	Definite article	7
	Indefinite article	8
	Problem	9
3. Ending	No ending	0
<i>This applies to the codes: 41*, 42*, 43*, 44*, 45* and 49*</i>	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9
	3.(b) Person and Number	Problem
<i>This applies to the codes: 40* and 46*</i>	First person singular	1
	Second person singular	2
	Third person singular	3
	First person plural	4
	Second person plural	5
	Third person plural	6
	Problem	9

### ADVERBS (code 5\*\*) and PRONOMINAL ADVERBS (code 6\*\*)

Adverbs and pronominal adverbs both got their own part of speech codes.

Attribute	Value	Code
1. PoS	Regular adverb	5
	Pronominal adverb	6
2. Type*	General (pronominal) adverb	0
	Demonstrative (pronominal) adverb	1
	Relative (pronominal) adverb	2
	Interrogative (pronominal) adverb	3
	Indefinite (pronominal) adverb	4
	Resumptive adverb / Pronominal drop	5
	Negative adverb	6
	Problem	9
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

\*Examples:

General (pronominal) adverb:	<i>nu; ermee</i>
Demonstrative (pronominal) adverb:	<i>daer; daerane</i>
Relative (pronominal) adverb:	<i>waer; waerinne</i>
Interrogative (pronominal) adverb:	<i>hoe; waarmede</i>
Indefinite (pronominal) adverb:	<i>nooit; alles (+adposition)</i>
Resumptive adverb:	<i>ende dese sente Lutgart nu...</i>
Adverbial part of pronominal adverb:	<i>... toe (pronominal drop)</i>
Negative adverb:	<i>niet</i>

### ADPOSITIONS (code 7\*\*)

Attribute	Value	Code
1. PoS	Adposition	7
2. Type	Adposition	0
	(Latin) adposition*	9
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

\* this is mainly the Latin adposition *preter*.

### CONJUNCTIONS (code 8\*\*)

Attribute	Value	Code
1. PoS	Conjunction	8
2. Type*	Coordinating conjunction	0
	Subordinating conjunction	1
	Comparative conjunction	2
	Negative conjunction	3
	Explicative conjunction	4
	Relative conjunction	5
	Conjunction of quality	6
	<i>Alse te</i> +infinitive	7
Problem	9	
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

\*Examples:

Coordinating conjunction: *ende*

Subordinating conjunction: *dat*

Comparative conjunction: *alse*

Negative conjunction: *ne* 'if not'

Explicative conjunction: *alse* 'namely'

Relative conjunction: *int jaer ons heren dat men schrijft 1293*

Conjunction of quality: *alse (hi seide alse abbet...)*

### RESIDUALS and INTERJECTIONS (code 9\*\*)

The final category includes both the residuals (codes 90\* and 99\*) and the interjections (code 91\*). The residuals in the *Corpus Gysseling* are the words for which the part of speech is unclear.

Attribute	Value	Code
1. PoS	Residuals and interjections	9
2. Type	Residual	0
	Interjection	1
	Residual*	9
3. Ending	No ending	0
	Ending -e	1
	Ending -s, -th	2
	Ending -t	3
	Ending -n	4
	Ending -r, -re	5
	Ending -a	6
	Ending Latin, unclear or clearly misspelled	9

## Overview of all codes in the *Corpus Gysseling* and the *Corpus Van Reenen-Mulder*

Below an overview of the available encoding in the *Corpus Gysseling* and/or the *Corpus Van Reenen-Mulder*<sup>i</sup>.

Note that the codes 207, 217 and 237 (verbs ending in -nt) only occur in the *Corpus Van Reenen-Mulder*. Therefore, the 7 as final number is not present in the overview above, because it lacks in the *Corpus Gysseling*.

code	Dutch description	English translation
000	zelfstandig naamwoord enkelvoud, geen uitgang	noun singular, no ending
001	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang -e	noun singular, ending -e
002	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang -s/-th	noun singular, ending -s/-th
003	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang -t	noun singular, ending -t
004	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang -n	noun singular, ending -n
005	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang -r/-re	noun singular, ending -r/-re
006	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang -a	noun singular, ending -a
009	zelfstandig naamwoord enkelvoud, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	noun singular, ending Latin, unclear or clearly misspelled
010	zelfstandig naamwoord meervoud, geen uitgang	noun plural, no ending
011	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang -e	noun plural, ending -e
012	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang -s/-th	noun plural, ending -s/-th
013	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang -t	noun plural, ending -t
014	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang -n	noun plural, ending -n
015	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang -r/-re	noun plural, ending -r/-re
016	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang -a	noun plural, ending -a
019	zelfstandig naamwoord meervoud, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	noun plural, ending Latin, unclear or clearly misspelled
020	eigenaam, geen uitgang	noun proper, no ending
021	eigenaam, uitgang -e	noun proper, ending -e
022	eigenaam, uitgang -s/-th	noun proper, ending -s/-th
023	eigenaam, uitgang -t	noun proper, ending -t
024	eigenaam, uitgang -n	noun proper, ending -n
025	eigenaam, uitgang -r/-re	noun proper, ending -r/-re
026	eigenaam, uitgang -a	noun proper, ending -a
029	eigenaam, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	noun proper, ending Latin, unclear or clearly misspelled
090	zelfstandig naamwoord probleemgeval, geen uitgang	noun problem case, no ending
091	zelfstandig naamwoord probleemgeval, uitgang -e	noun problem case, ending -e

092	zelfstandig naamwoord probleemgeval, uitgang -s/-th	noun problem case, ending -s/-th
094	zelfstandig naamwoord probleemgeval, uitgang -n	noun problem case, ending -n
099	zelfstandig naamwoord probleemgeval, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	noun problem case, ending Latin, unclear or clearly misspelled
100	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, geen uitgang	adjective singular, no ending
101	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang -e	adjective singular, ending -e
102	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang -s/-th	adjective singular, ending -s/-th
103	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang -t	adjective singular, ending -t
104	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang -n	adjective singular, ending -n
105	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang -r/-re	adjective singular, ending -r/-re
106	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang -a	adjective singular, ending -a
109	bijvoeglijk naamwoord enkelvoud, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	adjective singular, ending Latin, unclear or clearly misspelled
110	bijvoeglijk naamwoord meervoud, geen uitgang	adjective plural, no ending
111	bijvoeglijk naamwoord meervoud, uitgang -e	adjective plural, ending -e
112	bijvoeglijk naamwoord meervoud, uitgang -s/-th	adjective plural, ending -s/-th
114	bijvoeglijk naamwoord meervoud, uitgang -n	adjective plural, ending -n
115	bijvoeglijk naamwoord meervoud, uitgang -r/-re	adjective plural, ending -r/-re
116	bijvoeglijk naamwoord meervoud, uitgang -a	adjective plural, ending -a
119	bijvoeglijk naamwoord meervoud, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	adjective plural, ending latin, ending Latin, unclear or clearly misspelled
190	bijvoeglijk naamwoord probleemgeval, geen uitgang	adjective noun problem case, no ending
191	bijvoeglijk naamwoord probleemgeval, uitgang -e	adjective problem case, ending -e
194	bijvoeglijk naamwoord probleemgeval, uitgang -n	adjective problem case, ending -n
200	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), geen uitgang	finite verb present tense (main verb), no ending
201	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang -e	finite verb present tense (main verb), ending -e
202	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang -s/-th	finite verb present tense (main verb), ending -s/-th
203	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang -t	finite verb present tense (main verb), ending -t
204	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang -n	finite verb present tense (main verb), ending -n
205	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang -r/-re	finite verb present tense (main verb), ending -r/-re
207	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang -nt	finite verb present tense (main verb),



		ending -nt
209	persoonsvorm o.t.t. (zelfst.ww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	finite verb present tense (main verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
210	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), geen uitgang	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), no ending
211	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -e	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending -e
212	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -s/-th	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending -s/-th
213	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -t	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending -t
214	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -n	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending -n
215	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -r/re	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending -r / re
217	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -nt	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending -nt
219	persoonsvorm o.t.t. (koppel-/hulpww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	finite verb present tense (copular/ auxiliary verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
220	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), geen uitgang	finite verb past tense (main verb), no ending
221	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang -e	finite verb past tense (main verb), ending -e
222	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang -s/-th	finite verb past tense (main verb), ending -s/-th
223	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang -t	finite verb past tense (main verb), ending -t
224	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang -n	finite verb past tense (main verb), ending -n
225	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang -r/-re	finite verb past tense (main verb), ending -r/-re
226	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang -a	finite verb past tense (main verb), ending -a
229	persoonsvorm o.v.t. (zelfst.ww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	finite verb past tense (main verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
230	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), geen uitgang	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), no ending
231	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -e	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), ending -e
232	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -s/-th	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), ending -s/-th
233	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -t	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), ending -t

234	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -n	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), ending -n
235	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -r/-re	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), ending -r/-re
237	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang -nt	finite verb past (copular/ auxiliary verb), ending -nt
239	persoonsvorm o.v.t. (koppel-/hulpww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	finite verb past tense (copular/ auxiliary verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
240	imperatief, geen uitgang	imperative, no ending
241	imperatief, uitgang -e	imperative, ending -e
242	imperatief, uitgang -s/-th	imperative, ending -s/-th
243	imperatief, uitgang -t	imperative, ending -t
244	imperatief, uitgang -n	imperative, ending -n
249	imperatief, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	imperative, ending Latin, unclear or clearly misspelled
250	infinitief (zelfst.ww.), geen uitgang	infinitive (main verb), no ending
251	infinitief (zelfst.ww.), uitgang -e	infinitive (main verb), ending -e
252	infinitief (zelfst.ww.), uitgang -s/-th	infinitive (main verb), ending -s/-th
253	infinitief (zelfst.ww.), uitgang -t	infinitive (main verb), ending -t
254	infinitief (zelfst.ww.), uitgang -n	infinitive (main verb), ending -n
256	infinitief (zelfst.ww.), uitgang -a	infinitive (main verb), ending -a
259	infinitief (zelfst.ww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	infinitive (main verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
260	infinitief (koppel-/hulpww.), geen uitgang	infinitive (copular/ auxiliary verb), no ending
261	infinitief (koppel-/hulpww.), uitgang -e	infinitive (copular/ auxiliary verb), ending -e
264	infinitief (koppel-/hulpww.), uitgang -n	infinitive (copular/ auxiliary verb), ending -n
269	infinitief (koppel-/hulpww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	infinitive (copular/ auxiliary verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
270	deelwoord (zelfst.ww.), geen uitgang	participle (main verb), no ending
271	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang -e	participle (main verb), ending -e
272	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang -s/-th	participle (main verb), ending -s/-th
273	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang -t	participle (main verb), ending -t
274	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang -n	participle (main verb), ending -n
275	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang -nt	participle (main verb), ending -nt
276	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang -a	participle (main verb), ending -a
279	deelwoord (zelfst.ww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	participle (main verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
280	deelwoord (koppel-/hulpww.), geen uitgang	participle (copular/ auxiliary verb), no ending
281	deelwoord (koppel-/hulpww.), uitgang -e	participle (copular/ auxiliary verb),

		ending -e
282	deelwoord (koppel-/hulpww.), uitgang -s/-th	participle (copular/ auxiliary verb), ending -s/-th
283	deelwoord (koppel-/hulpww.), uitgang -t	participle (copular/ auxiliary verb), ending -t
284	deelwoord (koppel-/hulpww.), uitgang -n	participle (copular/ auxiliary verb), ending -n
285	deelwoord (koppel-/hulpww.), uitgang -r/-re	participle (copular/ auxiliary verb), ending -r/-re
289	deelwoord (koppel-/hulpww.), uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	participle (copular/ auxiliary verb), ending Latin, unclear or clearly misspelled
290	werkwoord probleemgeval, geen uitgang	verb problem case, no ending
291	werkwoord probleemgeval, uitgang -e	verb problem case, ending -e
293	werkwoord probleemgeval, uitgang -t	verb problem case, ending -t
294	werkwoord probleemgeval, uitgang -n	verb problem case, ending -n
299	werkwoord probleemgeval, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	verb problem case, ending Latin, unclear or clearly misspelled
300	hoofdtelwoord, geen uitgang	cardinal numeral, no ending
301	hoofdtelwoord, uitgang -e	cardinal numeral, ending -e
302	hoofdtelwoord, uitgang -s/-th	cardinal numeral, ending -s/-th
303	hoofdtelwoord, uitgang -t	cardinal numeral, ending -t
304	hoofdtelwoord, uitgang -n	cardinal numeral, ending -n
305	hoofdtelwoord, uitgang -r/-re	cardinal numeral, ending -r/-re
309	hoofdtelwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	cardinal numeral, ending Latin, unclear or clearly misspelled
310	rangtelwoord, geen uitgang	ordinal numeral, no ending
311	rangtelwoord, uitgang -e	ordinal numeral, ending -e
312	rangtelwoord, uitgang -s/-th	ordinal numeral, ending -s/-th
314	rangtelwoord, uitgang -n	ordinal numeral, ending -n
315	rangtelwoord, uitgang -r/-re	ordinal numeral, ending -r/-re
319	rangtelwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	ordinal numeral, ending latin, ending Latin, unclear or clearly misspelled
320	onbepaald telwoord, geen uitgang	indefinite numeral, no ending
321	onbepaald telwoord, uitgang -e	indefinite numeral, ending -e
322	onbepaald telwoord, uitgang -s/-th	indefinite numeral, ending -s/-th
323	onbepaald telwoord, uitgang -t	indefinite numeral, ending -t
324	onbepaald telwoord, uitgang -n	indefinite numeral, ending -n
325	onbepaald telwoord, uitgang -r/-re	indefinite numeral, ending -r/-re
329	onbepaald telwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	indefinite numeral, ending Latin, unclear or clearly misspelled
394	telwoord probleemgeval, uitgang -n	numeral problem case, ending -n
395	telwoord probleemgeval, uitgang -r/-re	numeral problem case, ending -r/-re
399	telwoord probleemgeval, uitgang latijn,	numeral problem case, ending Latin,

	onduidelijk of evident fout geschreven	unclear or clearly misspelled
401	persoonlijk voornaamwoord, 1e persoon enkelvoud	personal pronoun, 1st person singular
402	persoonlijk voornaamwoord, 2e persoon enkelvoud	personal pronoun, 2nd person singular
403	persoonlijk voornaamwoord, 3e persoon enkelvoud	personal pronoun, 3rd person singular
404	persoonlijk voornaamwoord, 1e persoon meervoud	personal pronoun, 1st person plural
405	persoonlijk voornaamwoord, 2e persoon meervoud	personal pronoun, 2nd person plural
406	persoonlijk voornaamwoord, 3e persoon meervoud	personal pronoun, 3rd person plural
409	probleemgeval	problem case
410	aanwijzend voornaamwoord, geen uitgang	demonstrative pronoun, no ending
411	aanwijzend voornaamwoord, uitgang -e	demonstrative pronoun, ending -e
412	aanwijzend voornaamwoord, uitgang -s/-th	demonstrative pronoun, ending -s/-th
413	aanwijzend voornaamwoord, uitgang -t	demonstrative pronoun, ending -t
414	aanwijzend voornaamwoord, uitgang -n	demonstrative pronoun, ending -n
415	aanwijzend voornaamwoord, uitgang -r/-re	demonstrative pronoun, ending -r/-re
419	aanwijzend voornaamwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	demonstrative pronoun, ending Latin, unclear or clearly misspelled
420	betrekkelijk voornaamwoord, geen uitgang	relative pronoun, no ending
421	betrekkelijk voornaamwoord, uitgang -e	relative pronoun, ending -e
422	betrekkelijk voornaamwoord, uitgang -s/-th	relative pronoun, ending -s/-th
424	betrekkelijk voornaamwoord, uitgang -n	relative pronoun, ending -n
425	betrekkelijk voornaamwoord, uitgang -r/-re	relative pronoun, ending -r/-re
429	betrekkelijk voornaamwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	relative pronoun, ending Latin, unclear or clearly misspelled
430	vragend voornaamwoord, geen uitgang	interrogative pronoun, no ending
431	vragend voornaamwoord, uitgang -e	interrogative pronoun, ending -e
432	vragend voornaamwoord, uitgang -s/-th	interrogative pronoun, ending -s/-th
433	vragend voornaamwoord, uitgang -t	interrogative for noun, ending -t
434	vragend voornaamwoord, uitgang -n	interrogative pronoun, ending -n
435	vragend voornaamwoord, uitgang -r/-re	interrogative pronoun, ending -r/-re
439	vragend voornaamwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	interrogative pronoun, ending Latin, unclear or clearly misspelled
440	onbepaald voornaamwoord, geen uitgang	indefinite pronoun, no ending
441	onbepaald voornaamwoord, uitgang -e	indefinite pronoun, ending -e
442	onbepaald voornaamwoord, uitgang -s/-th	indefinite pronoun, ending -s/-th
443	onbepaald voornaamwoord, uitgang -t	indefinite pronoun, ending -t
444	onbepaald voornaamwoord, uitgang -n	indefinite pronoun, ending -n
445	onbepaald voornaamwoord, uitgang -r/-re	indefinite pronoun, ending -r/-re
446	onbepaald voornaamwoord, uitgang -a	indefinite pronoun, ending -a

449	onbepaald voornaamwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	indefinite pronoun, ending Latin, unclear or clearly misspelled
450	bezittelijk voornaamwoord, geen uitgang	possessive pronoun, no ending
451	bezittelijk voornaamwoord, uitgang -e	possessive pronoun, ending -e
452	bezittelijk voornaamwoord, uitgang -s/-th	possessive pronoun, ending -s/-th
453	bezittelijk voornaamwoord, uitgang -t	possessive pronoun, ending -t
454	bezittelijk voornaamwoord, uitgang -n	possessive pronoun, ending -n
455	bezittelijk voornaamwoord, uitgang -r/-re	possessive pronoun, ending -r/-re
456	bezittelijk voornaamwoord, uitgang -a	possessive pronoun, ending -a
459	bezittelijk voornaamwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	possessive pronoun, ending Latin, unclear or clearly misspelled
460	wederkerend/wederkerig voornaamwoord	reflexive/reciprocal pronoun
461	wederkerend/wederkerig voornaamwoord, 1e persoon enkelvoud	reflexive/reciprocal pronoun, 1st person singular
462	wederkerend/wederkerig voornaamwoord, 2e persoon enkelvoud	reflexive/reciprocal pronoun, 2nd person singular
463	wederkerend/wederkerig voornaamwoord, 3e persoon enkelvoud	reflexive/reciprocal pronoun, 3rd person singular
464	wederkerend/wederkerig voornaamwoord, 1e persoon meervoud	reflexive/reciprocal pronoun, 1st person plural
465	wederkerend/wederkerig voornaamwoord, 2e persoon meervoud	reflexive/reciprocal pronoun, 2nd person plural
466	wederkerend/wederkerig voornaamwoord, 3e persoon meervoud	reflexive/reciprocal pronoun, 3rd person plural
469	probleemgeval	problem case
470	bepaald lidwoord, geen uitgang	definite article, no ending
471	bepaald lidwoord, uitgang -e	definite article, ending -e
472	bepaald lidwoord, uitgang -s/-th	definite article, ending -s/-th
473	bepaald lidwoord, uitgang -t	definite article, ending -t
474	bepaald lidwoord, uitgang -n	definite article, ending -n
475	bepaald lidwoord, uitgang -r/-re	definite article, ending -r/-re
479	bepaald lidwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	definite article, ending Latin, unclear or clearly misspelled
480	onbepaald lidwoord, geen uitgang	indefinite article, no ending
481	onbepaald lidwoord, uitgang -e	indefinite article, ending -e
482	onbepaald lidwoord, uitgang -s/-th	indefinite article, ending -s/-th
483	onbepaald lidwoord, uitgang -t	indefinite article, ending -t
484	onbepaald lidwoord, uitgang -n	indefinite article, ending -n
485	onbepaald lidwoord, uitgang -r/-re	indefinite article, ending -r/-re
489	onbepaald lidwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	indefinite article, ending Latin, unclear or clearly misspelled
490	voornaamwoord probleemgeval, geen uitgang	pronoun problem case, no ending
491	voornaamwoord probleemgeval, uitgang -e	pronoun problem case, ending -e
492	voornaamwoord probleemgeval, uitgang -s/-th	pronoun problem case, ending -s/-th

493	voornaamwoord probleemgeval, uitgang -t	pronoun problem case, ending -t
494	voornaamwoord probleemgeval, uitgang -n	pronoun problem case, ending -n
499	voornaamwoord probleemgeval, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	pronoun problem case, ending Latin, unclear or clearly misspelled
500	bijwoord, geen uitgang	adverb, no ending
501	bijwoord, uitgang -e	adverb, ending -e
502	bijwoord, uitgang -s/-th	adverb, ending -s/-th
503	bijwoord, uitgang -t	adverb, ending -t
504	bijwoord, uitgang -n	adverb, ending -n
505	bijwoord, uitgang -r/-re	adverb, ending -r/-re
509	bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	adverb, ending latin, ending Latin, unclear or clearly misspelled
510	aanwijzend bijwoord, geen uitgang	demonstrative adverb, no ending
511	aanwijzend bijwoord, uitgang -e	demonstrative adverb, ending -e
512	aanwijzend bijwoord, uitgang -s/-th	demonstrative adverb, ending -s/-th
514	aanwijzend bijwoord, uitgang -n	demonstrative adverb, ending -n
519	aanwijzend bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	demonstrative adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
520	betrekkelijk bijwoord, geen uitgang	relative adverb, no ending
521	betrekkelijk bijwoord, uitgang -e	relative adverb, ending -e
524	betrekkelijk bijwoord, uitgang -n	relative adverb, ending -n
529	betrekkelijk bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	relative adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
530	vragend bijwoord, geen uitgang	interrogative adverb, no ending
531	vragend bijwoord, uitgang -e	interrogative adverb, ending g -e
534	vragend bijwoord, uitgang -n	interrogative adverb, ending -n
539	vragend bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	interrogative adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
540	onbepaald bijwoord, geen uitgang	indefinite adverb, no ending
541	onbepaald bijwoord, uitgang -e	indefinite adverb, ending -e
542	onbepaald bijwoord, uitgang -s/-th	indefinite adverb, ending -s/-th
544	onbepaald bijwoord, uitgang -n	indefinite adverb, ending -n
545	onbepaald bijwoord, uitgang -r/-re	indefinite adverb, ending -r/-re
549	onbepaald bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	indefinite adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
550	hervattend bijwoord, geen uitgang	resumptive adverb, no ending
551	hervattend bijwoord, uitgang -e	resumptive adverb, ending -e
559	hervattend bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	resumptive adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
560	ontkennend bijwoord, geen uitgang	negative adverb, no ending
561	ontkennend bijwoord, uitgang -e	negative adverb, ending -e
564	ontkennend bijwoord, uitgang -n	negative adverb, ending -n
569	ontkennend bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	negative adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled

590	bijwoord probleemgeval, geen uitgang	adverb problem case, no ending
600	voornaamwoordelijk bijwoord, geen uitgang	pronominal adverb, no ending
601	voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -e	pronominal adverb, ending -e
602	voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -s/-th	pronominal adverb, ending -s/-th
603	voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -t	pronominal adverb, ending -t
604	voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -n	pronominal adverb, ending -n
605	voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -r/-re	pronominal adverb, ending -r/-re
609	voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	pronominal adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
610	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, geen uitgang	demonstrative pronominal adverb, no ending
611	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -e	demonstrative pronominal adverb, ending -e
612	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -s/-th	demonstrative pronominal adverb, ending -s/-th
613	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -t	demonstrative pronominal adverb, ending -t
614	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -n	demonstrative pronominal adverb, ending -n
615	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -r/-re	demonstrative pronominal adverb, ending -r/-re
619	aanwijzend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	demonstrative pronominal adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
620	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, geen uitgang	relative pronominal adverb, no ending
621	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -e	relative pronominal adverb, ending -e
622	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -s/-th	relative pronominal adverb, ending -s/-th
623	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -t	relative pronominal adverb, ending -t
624	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -n	relative pronominal adverb, ending -n
625	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -r/-re	relative pronominal adverb, -r/-re
629	betrekkelijk voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	relative pronominal adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
630	vragend voornaamwoordelijk bijwoord, geen uitgang	interrogative pronominal adverb, no ending
631	vragend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -e	interrogative pronominal adverb, ending -e
634	vragend voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -n	interrogative pronominal adverb, ending -n

640	onbepaald voornaamwoordelijk bijwoord, geen uitgang	indefinite pronominal adverb, no ending
641	onbepaald voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -e	indefinite pronominal adverb, ending -e
650	bijwoordelijk deel van voornaamwoordelijk bijwoord, geen uitgang	adverbial part of pronominal adverb, no ending
651	bijwoordelijk deel van voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -e	adverbial part of pronominal adverb, ending -e
654	bijwoordelijk deel van voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -n	adverbial part of pronominal adverb, ending -n
655	bijwoordelijk deel van voornaamwoordelijk bijwoord, uitgang -r/-re	adverbial part of pronominal adverb, ending -r/-re
659	bijwoordelijk deel van voornaamwoordelijk bijwoord, uitganglatijn, onduidelijk of evident fout geschreven	adverbial part of pronominal adverb, ending Latin, unclear or clearly misspelled
690	voornaamwoordelijk bijwoord probleemgeval, geen uitgang	pronominal adverb problem case, no ending
691	voornaamwoordelijk bijwoord probleemgeval, uitgang -e	pronominal adverb problem case, ending -e
700	voorzetsel, geen uitgang	preposition, no ending
701	voorzetsel, uitgang -e	preposition, ending -e
702	voorzetsel, uitgang -s/-th	preposition, ending -s/-th
703	voorzetsel, uitgang -t	preposition, ending -t
704	voorzetsel, uitgang -n	preposition, ending -n
705	voorzetsel, uitgang -r/-re	preposition, ending -r/-re
706	voorzetsel, uitgang -a	preposition, ending -a
709	voorzetsel, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	preposition, ending Latin, unclear or clearly misspelled
790	voorzetsel (Latijn)	preposition (Latin)
799	voorzetsel (Latijn)	preposition (Latin)
800	nevenschikkend voegwoord, geen uitgang	coordinating conjunction, no ending
801	nevenschikkend voegwoord, uitgang -e	coordinating conjunction, ending -e
803	nevenschikkend voegwoord, uitgang -t	coordinating conjunction, ending -t
804	nevenschikkend voegwoord, uitgang -n	coordinating conjunction, ending -n
806	nevenschikkend voegwoord, uitgang -a	coordinating conjunction, ending -a
809	nevenschikkend voegwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	coordinating conjunction, ending Latin, unclear or clearly misspelled
810	onderschikkend voegwoord, geen uitgang	subordinating conjunction, no ending
811	onderschikkend voegwoord, uitgang -e	subordinating conjunction, ending -e
812	onderschikkend voegwoord, uitgang -s/-th	subordinating conjunction, ending -s/-th
814	onderschikkend voegwoord, uitgang -n	subordinating conjunction, ending -n
819	onderschikkend voegwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	subordinating conjunction, ending Latin, unclear or clearly misspelled
820	vergelijkend voegwoord, geen uitgang	comparative conjunction, no ending



821	vergelijkend voegwoord, uitgang -e	comparative conjunction, ending -e
824	vergelijkend voegwoord, uitgang -n	comparative conjunction, ending -n
829	vergelijkend voegwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	comparative conjunction, ending Latin, unclear or clearly misspelled
830	ontkennend voegwoord, geen uitgang	negative conjunction, no ending
831	ontkennend voegwoord, uitgang -e	negative conjunction, ending -e
834	ontkennend voegwoord, uitgang -n	negative conjunction, ending -n
840	explicatief voegwoord, geen uitgang	explicative conjunction, no ending
841	explicatief voegwoord, uitgang -e	explicative conjunction, ending -e
845	explicatief voegwoord, uitgang -r/-re	explicative conjunction, ending -r/-re
850	relatief voegwoord, geen uitgang	relative conjunction, no ending
851	relatief voegwoord, uitgang -e	relative conjunction, ending -e
859	relatief voegwoord, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	relative conjunction, ending Latin, unclear or clearly misspelled
860	voegwoord van hoedanigheid, geen uitgang	conjunction of quality, no ending
861	voegwoord van hoedanigheid, uitgang -e	conjunction of quality, ending -e
869	voegwoord van hoedanigheid, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	conjunction of quality, ending Latin, unclear or clearly misspelled
870	also + te + infinitief, geen uitgang	also + te + infinitive, no ending
871	also + te + infinitief, uitgang -e	also + te + infinitive, ending -e
890	voegwoord probleemgeval, geen uitgang	conjunction problem case, no ending
891	voegwoord probleemgeval, uitgang -e	conjunction problem case, ending -e
899	voegwoord probleemgeval, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	conjunction problem case, ending Latin, unclear or clearly misspelled
900	woordsoort probleemgeval, geen uitgang	residual problem case, no ending
901	woordsoort probleemgeval, uitgang -e	residual problem case, ending -e
904	woordsoort probleemgeval, uitgang -n	residual problem case, ending -n
909	woordsoort probleemgeval, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	residual problem case, ending Latin, unclear or clearly misspelled
910	tussenwerpsel, geen uitgang	interjection, no ending
911	tussenwerpsel, uitgang -e	interjection, ending -e
914	tussenwerpsel, uitgang -n	interjection, ending -n
919	tussenwerpsel, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	interjection, ending Latin, unclear or clearly misspelled
990	woordsoort probleemgeval, geen uitgang	residual problem case, no ending
991	woordsoort probleemgeval, uitgang -e	residual problem case, ending -e
992	woordsoort probleemgeval, uitgang -s/-th	residual problem case, ending -s/-th
994	woordsoort probleemgeval, uitgang -n	residual problem case, ending -n
999	woordsoort probleemgeval, uitgang latijn, onduidelijk of evident fout geschreven	residual problem case, ending Latin, unclear or clearly misspelled

<sup>i</sup> We used the version of the corpus that is also available in the Nederlab portal ([www.nederlab.nl](http://www.nederlab.nl)).